



St. Joseph's

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

Blessed Vasyl Velychkovsky National Martyr's Shrine

Served by the Ukrainian Catholic Redemptorists

ST. JOSEPH'S PARISH OFFICE & MONASTERY

250 Jefferson Avenue
Winnipeg, Manitoba R2V 0M6

HOURS

9:30 a.m. – 12:00 p.m.
1:00 p.m. – 4:30 p.m.

PHONE

Office: 204-339-4512
Hall: 204-339-0061

EMAIL & WEBSITE

office@stjosephukrwinnipeg.ca
www.stjosephukrwinnipeg.ca

PASTOR

Fr. Dmytro Dnistrian, CSsR

ASSISTANTS

Fr. John Sianchuk, CSsR
Fr. Frank Szadiak, CSsR

OFFICE MANAGER

Natalia Bilynskyy

BLESSED VASYL VEYCHKOVSKY NATIONAL MARTYR'S SHRINE

Shrine | Museum | Gift Shop

PHONE

204-338-7321

EMAIL & WEBSITE

info@bvmartyrshrine.com
www.bvmartyrshrine.com

Parish Bulletin

DECEMBER 25, 2022



Sunday Divine Liturgy Schedule

Saturday 5:00 P.M. (ENG) | Sunday 9:00 A.M. (UKR) & 11:00 A.M. (ENG)

Live Streaming 9:00 am

Vespers Saturday 4:00 P.M. **Live Streaming**

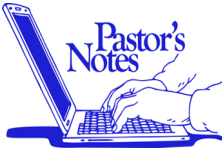
YouTube—St. Joseph's Ukrainian Catholic Church Winnipeg

Blessed Vasyl Velychkovsky CSsR Devotions Wednesdays 7:00 pm

YouTube—Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine

Христос Раждається!
Славіте Його!

Christ is Born!
Glorify Him!



Dear Parishioners,

It is certainly not the type of *manger scene* with which I was familiar. It is a very powerful painting that depicts the Holy Family in the midst of the ruins of a bombed out building in Ukraine. It is entitled, "*Nativity ~ Різдео*". It was recently created by the Ukrainian-American artist Irenaeus Yurchuk. (*It can easily be found on the internet.*) When I saw it, my heart was moved. Then I found myself reflecting on a perspective of the Nativity that may not cross our minds often, that hope can be found in the darkest of moments.

When our Saviour was born all of creation was out of touch with God. In other words, in chaos and ruins. The Messiah entered this mess in order to "reset" and "restore" order so that all people would be led, not away, but towards God.

As we celebrate with family and friends this Christmas, remember to also celebrate with God. The best way for us to do this is to allow God to enter into the turmoil of our lives. Those areas of our heart that may be under some type of rubble. By sending His Son into the world, God gave the gift of salvation. In other words, God desired and still desires to put us together again. To show us that the gift of hope is always being given.

May our loving God, who came into this world as one of us, bless all of us in special ways during this great feast of His Nativity. God is with us!
Peace, Fr Dmytro

Christmas Divine Liturgy Schedule 2022 - 2023

Saturday December 24 - Nativity of Our Lord - Christmas Eve

4:00 pm Divine Liturgy (English)

9:30 pm Great Compline (Велике Повечір'я) & Divine Liturgy (Ukrainian)

Sunday December 25

Nativity of Our Lord - Christmas Day

10:00 am Divine Liturgy

Monday December 26

Sobor of the Mother of God

9:00 am Divine Liturgy

7:00 pm Divine Liturgy

Tuesday December 27

Saint Stephen

9:00 am Divine Liturgy

7:00 pm Divine Liturgy

Sunday January 1

Circumcision of Our Lord -St Basil-New Years

5:00 pm (Saturday) Divine Liturgy

9:00 am Divine Liturgy

11:00 am Divine Liturgy

Thursday January 5

Theophany Eve - Baptism of Our Lord

7:00 pm Divine Liturgy & Solemn Blessing of Water

Friday January 6

Theophany - Baptism of Our Lord

9:00 am Divine Liturgy

Solemn Blessing of Water

Sunday, December 25
Nativity of Our Lord

First Antiphon: I will confess You with all my heart, O Lord,* I will tell all your marvels.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

In the counsels of rightful men and in the assemblies,* great are the works of the Lord.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

They are sought* in order to accomplish his will.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Glory be . . . now and forever . . . : Only Begotten Son

Third Antiphon: The Lord said to my Lord:* Sit at my right hand till I make your enemies your footstool.

Nativity Tropar, tone 4: *Your birth, O Christ our God,* has shed upon the world the light of knowledge,* for through it, those who worshipped the stars* have learned from a star to worship You, the Sun of Justice,* and to recognize You as the Orient from on high.* Glory be to You, O Lord!*

The scepter of your power the Lord will stretch forth from Zion:* Rule in the midst of your enemies.

Your birth, O Christ

Yours is princely power in the day of your birth in holy splendor.

Your birth, O Christ

At the 'small entrance': Before the daystar, like the dew, I have begotten you. The Lord has sworn, and he will not repent; You are a priest forever, according to the order of Melchizedek.

Your birth, O Christ

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen.

Неділя, 25 Грудня
Різдво Господа Ісуса Христа

Перший Антифон: Ісповімся тобі, Господи, всім серцем моїм,* розповім про всі чуда твої.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

На раді правих і соньмі великі діла Господні,* явлені в усіх волях його.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Ісповідування і велич діло його,* і правда його перебуває по вік віку.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава . . . : і нині ;

Єдинородний Сину

Третій Антифон: Сказав Господь Господеві моему:* Сиди праворуч мене, поки не покладаю ворогів твоїх тобі підніжжям ніг твоїх.

Тропар Різдва, глас 4: *Різдво Твоє, Христе Боже наш* засяяло світові світлом розуміння.* У ньому ті, що зіздам служили,* від зізди навчилися поклонятись Тобі, Сонцю Правди,* й пізнавати Тебе, схід з висоти.* Господи, слава Тобі.*

Жезл сили пішле тобі Господь від Сіону:* І володій посеред ворогів твоїх.

Різдво твоє

З Тобою начало в день сили твоєї, у світлостях святих твоїх.

Різдво твоє

Вхідне: Із утроби перед зірницею родив я тебе. Клявся Господь і не розкався: Ти ерей по вік, по чину Мелхиседека.

Різдво твоє

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Kondak of of the Nativity, tone 3: Today the Virgin gives birth to Perfect Essence,* and the earth offers a cave to the Inaccessible.* The angels sing his glory with the shepherds,* the wise men journey with the star,* for there is born for us an infant child, God Eternal.

Instead of 'Holy God....': All you, who have been baptized into Christ, have put on Christ. Alleluia!

Prokimen, tone 8: Let all the earth worship and sing praise to You:* sing praise to Your Name.

Verse: *Shout joyfully to God, all you on earth, sing praise to the glory of his name,* proclaim his glorious praise.*

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Galatians. (4: 4 - 7)
Brothers and Sisters! When the designated time had come, God sent forth his Son born of a woman, born under the law, to deliver from the law those who were subjected to it, so that we might receive our status as adopted sons. The proof that you are sons is the fact that God has sent forth into our hearts the spirit of his Son, which cries out "Abba!" ("Father!") You are no longer a slave but a son! And the fact that you are a son makes you an heir, by God's design.

Alleluia Verses: *The heavens declare the glory of God,* and the firmament proclaims his handiwork.*

Day pours out the word to day, and night to night imparts knowledge.*

Gospel: Matthew 2: 1 - 12

After Jesus' birth in Bethlehem of Judea during the reign of King Herod, astrologers from the east arrived one day in Jerusalem inquiring, "Where is the newborn king of the Jews? We observed his star at its rising and have come to pay him homage." At this news King Herod became greatly disturbed and with him all Jerusalem. Summoning all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Messiah was to be born. "In Bethlehem of Judea," they informed him. "Here is what the prophet has written: 'And

Кондак Різдва, глас 3: Діва днесь преістотного родить* і земля вертеп неприступному приносить.* Ангели з пастирями славословлять,* а волхви зо звіздою подорожують,* бо ради нас родилося дитя мале, Предвічний Бог.

Замість Святий Боже . . .: Всі ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя.

Прокімен, глас 8: Вся земля нехай поклониться Тобі й співає Тобі,* нехай же співає імені Твоєму, Всевишній.

Стих: *Воскликніте Господеві, вся земля, співайте ж імені його,* віддайте славу хвалі його.*

Апостол: До Галатів послання святого апостола Павла читання. (4: 4 - 7)
Браття і Сестри! Якже сповнився час, Бог послав свого Сина, що народився від жінки, народився під законом, щоб викупити тих, які під законом, щоб ми прийняли усиновлення. А що ви сини, Бог послав у ваші серця Духа Сина свого, який ззиває "Авва, Отче!" Тому ти вже не раб, а син; а коли син, то спадкоємець завдяки Богові.

Стихи на Аلیلуя: *Небеса повідають славу Божу,* творіння ж рук його сповішає твердь.*

День, дневі передає слово, і ніч ночі обявляє розуміння.*

Євангелія: Від Матея: 2: 1 - 12

Коли Ісус народився у Вифлеємі Юдейським, за днів Ірода царя, мудреці прийшли в Єрусалим зо Сходу і спитали: "Де цар юдейський, що оце народився? Бо ми бачили його зорю на сході й прийшли йому поклонитись." Почувши те цар Ірод, стривожився, і ввесь Єрусалим з ним. Зібравши всіх первосвящеників та книжників народних, він випитав у них, де Христос має народитися. Вони йому сказали: "У Вифлеємі Юдейським, бо так написано пророком:

you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the princes of Judah, since from you shall come a ruler who is to shepherd my people Israel.” Herod called the astrologers aside and found out from them the exact time of the star’s appearance. Then he sent them to Bethlehem, after having instructed them: “Go and get detailed information about the child. When you have found him, report it to me so that I may go and offer him homage too.” After their audience with the king, they set out. The star which they had observed at its rising went ahead of them until it came to a standstill over the place where the child was. They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house found the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their coffers and presented him with gifts of gold, frankincense and myrrh. They received a message in a dream not to return to Herod, so they went back to their own country by another route.

Instead of ‘It is truly right...’: My soul, praise Christ the King* born in a cave.* Behold a strange and wonderful mystery:* the cave has become heaven,* the Virgin a throne of the Cherubim,* and the manger a noble place where Christ our God reposes.* Wherefore let us praise and exalt Him!

Communion Hymn: The Lord has sent salvation to his people. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Where it is the custom: **Instead of “Blessed is He...”, “We have seen...”, “May our mouths...”, “Blessed be the name...”:** The whole universe is today filled with joy, for Christ is born of a Virgin.

і ти, Вифлеєме, земле Юди, нічим не менший між містами Юди, бо з тебе вийде вождь, що буде пасти мій народ, Ізраїля.” Тоді Ірод, покликавши тайкома мудреців, випитував у них пильно про час, коли зоря з’явилась, і відіслав їх у Вифлеєм, кажучи: “Ідіть та розпитайтеся пильно про дитя, і коли знайдете, сповістіть мене, щоб я теж пішов йому поклонитися.” Вислухали вони царя і пустились в дорогу. І ось зоря, що її бачили на сході, йшла перед ними, аж поки не підійшла й не стала зверху, де було дитячко. Побачивши зорю, зраділи радістю вельми великою. Увійшли до хати й побачили дитячко з Марією, матір’ю його, і, впавши ниць, поклонились йому: потім відкрили свої скарби й піднесли йому дари: золото, ладан і миро. І попереджені вві сні до Ірода не завертати, пустились іншою дорогою у край свій.

Замість ‘Достойно....’: Величай, душе моя,* в вертепі народженого Царя Христа.* Таїнство чудне бачу* і преславне: небо, вертеп,* престол херувимський, Діву,* ясла, вмістилище,* в яких возліг невмістивий Христос Бог,* його, оспівуючи, величаємо.

Причастин: Ізбавління післав Господь людям Своїм. Апилюя! Апилюя! Апилюя!

Де є звичай: Замість **“Благословен хто...”, “Ми бачили...”, “Нехай сповняться...”, “Нехай буде...”:** Все нам сьогодні наповнилося радості, Христос родився від Диви.

Христос Раждається! Славте Його! Christ is born! Glorify Him!

The Redemptorists and parishioners of St. Joseph's extend a warm welcome to all. Thank you for worshipping with us.

Deepest Sympathy

Condolences are extended to
Michael Ryczak and his family on the passing of his mother Mary.

*Grant Eternal Rest, O Lord, to the soul of your servant.
Вічна Пам`ять God Grant Her Eternal Memory Вічна Пам`ять*



Live Streaming

[YouTube—St. Joseph's Ukrainian Catholic Church Winnipeg](#)

Saturday December 24 - Nativity of Our Lord - Christmas Eve

4:00 pm Divine Liturgy (English)

9:30 pm Great Compline & Divine Liturgy (Ukrainian)

Sunday December 25 10:00 am Divine Liturgy

Monday December 26 7:00 pm Divine Liturgy

Tuesday December 27 7:00 pm Divine Liturgy

Saturday December 31 4:00 pm Vespers

Sunday January 1 9:00 am Divine Liturgy

Blessed Vasyli Devotions **Wednesdays 7:00 p.m.**

[YouTube—Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine](#)

The Rosary will be prayed for Ukraine on Wednesdays at 1:30 pm
In our church of St. Joseph's. All are invited.

*“Once in our world, a stable had something in it
that was bigger than our whole world.”*

Christmas Carolers A group of carolers from four parishes in the Winnipeg Archeparchy will be going caroling beginning in the afternoon on Thursday December 29 to share the joy of Christmas and to continue a wonderful tradition. Donations are accepted but not required and will be given to the parish of your choosing. To have carolers visit your place or any questions please call Jonathan at 204 805-1151

St. Joseph's Perogy Bee

The next perogy bee will be February 14th & 15th.

Unfortunately, due to the ever increasing prices for ingredients we will be raising our prices in the new year. Thank you again and God Bless.

Volunteers are always needed to fill the following positions:

Potato peelers, Dough makers, Dough pressers, Ballers, Pinchers, Pincher runners, Perogy boilers, Perogy runners, Perogy packers, Order fillers, Perogy wrappers, Coffee and lunch prep, Clean up
To volunteer please contact: Donna Sumka (204) 339-6025



Please remember to donate food items to St. Joseph's Outreach. Donations are always needed. All food items may be placed in this container that is located in the vestibule of our church.

2023 Donation Envelopes & Calendars may be picked up at the back of the church. If you would like offering envelopes, please contact the office at 204-339-4512

Sunday Collection December 18

Sunday Collection	\$4750
Open Collection	\$40
Vigil Lamps	\$119.50
Outreach	\$100
Initial Offering	\$40
Flowers	\$185
Christmas Offering	\$1180
Capital Building Fund	\$2000
CCCB	\$100

Thank you for your support

Bishop Velychkovsky Martyr's Shrine

Blessed Vasyl Devotions
Wednesdays 7:00 pm Live streaming

Shrine Hours Tuesday-Friday 10:00 am - 5:00 pm,
Saturday 10 am -1:00 pm

The Shrine will be open for prayers following the
Saturday 5:00 pm and Sunday Liturgies

Sacrament of Reconciliation (Confession) will take place on Saturdays & Sundays before Divine Liturgy. Confessions will be heard in the Family Room, which is located to the left of the sanctuary. Confessions may also be by appointment during the week. Please call the parish office, 204-339-4512 to make arrangements.

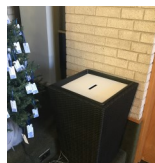
Divine Liturgy Intentions & Scripture Readings

Dec. 25 - Jan. 8

Nativity of Our Lord				Gal. 4:4-7 ~ Matt. 2:1-12
Sunday	10:00 am	December 25	For Our Parishioners	
Sobor of the Mother of God				Heb. 2:11-18 ~ Matt. 2:13-23
Monday	9:00 am	December 26	For Our Parishioners	
	7:00 pm		Special Intention	
St. Stephen, First Martyr				Acts 6:8-15; 7:1-5; 47-60 ~ Matt. 21:33-42
Tuesday	9:00 am	December 27	+Stefania & Volodymyr Pankewycz	Marcinkow Family
	7:00 pm		For Our Parishioners	
Martyrs in Nicomedia				Heb. 10:1-18 ~ Mark 8:30-34
Wednesday	8:00 am	December 28	Thanksgiving Shrine Volunteers	Shrine Office
Holy Innocents				Heb. 10:35-11:17 ~ Mark 9:10-16
Thursday	8:00 am	December 29	+Anastasia & Nicholas Zawada	NN
Martyr Anysia				Heb. 11:8; 11-16 ~ Mark 9:33-41
Friday	8:00 am	December 30	+Sophia & Hnat Pisiak	NN
Saturday after the Nativity				1 Tim. 6:11-16 ~ Matt. 12:15-21
Saturday	8:30 am	December 31	Healing of Ancestors	Pat Lewak
New Year, Circumcision of Our Lord, St. Basil the Great				Col. 2:8-12 ~ Luke 2:20-21; 40-52
Saturday	5:00 pm	December 31	God's Blessings Dr Terry Babick & Family	Sonya & Mark Galarnyk
Sunday	9:00 am	January 1	For Our Parishioners	
	11:00 am		+Michael Zubach	Joanne & Henry



OSEREDOK 2023 FESTIVAL OF CAROLS
 January 15, 2023 Winnipeg
 Sts. Volodymyr & Olha Cathedral
 115 McGregor Street
 2:00 to 4:00 PM



Collections Baskets

are now located at the front of the church.

Please place your offering in the baskets

“before” or **“after”** Divine Liturgy.

Please refrain from approaching the baskets during
 Divine Liturgy, especially during the distribution of Holy Communion.



Sincere gratitude to all parishioners for your continued generosity